Monday 30 June



kshops 0-12:00	Conference Auditorium	and Exhibition Centre	William Bragg GR.25 Workshop 1	William Bragg GR.18 Workshop 2	Baines Wing 1.14 Workshop 3	Baines Wing 1.15 Workshop 4	Baines Wing 1.06 Workshop 5			
	Regist	ration	Working with International Organisations	Advanced Research Methods in Translation and Interpreting Studies	Industry-Academic Collaboration: Research Impact in Translation and Interpreting Studies	Literary Translation: Managing Projects and Overcoming Challenges	Wikipedia: A Tool for Translator Training and Research in Translation Studies			
			Natalie Lowe, Fathi M. A. Ahmed, Summer Mouallem	Akiko Sakamoto	Pilar Orero, Anna Matamala	Ruth Ahmedzai Kemp, Abdel-Wahab Khalifa	Kyriaki Kourouni, Elisabet Tiselius, Esther Torres-Simón			
0-13:00 lcome 0-13:20						low in Conference Auditorium 2) T 2025 in Leeds				
)-13:20					Sara Ramos Pint					
sion 1	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC
0-15:00	Panel 1 Adapting to Change: The Impact of Generative AI on Translator Education	Panel 37 The Changing Face of Literary Translator Studies: A Dialogue Between Academia and the Profession	Panel 24 How Do We Train Translators and Interpreters for Emergency Contexts?	Panel 32 Seeing, Hearing, and Creating Access: The Role of Accessibility in Translation, Interpreting, and Filmmaking	Panel 21 From Local to Global: Interdisciplinary and Transnational Perspectives to Global Food Translation	Panel 16 Embodied Voices: Gesture in Interpreter-mediated Communication	Panel 34 Testing the Changing Faces of Translation Reception: Challenges and Approaches	General session: research methods	General session: Translation Technology	General session : Accessibili
	Nune Ayvazyan, Anthony Pym, Yu Hao	Motoko Akashi, Andrea Bergantino, Goedele De Sterck	Carmen Pena-Díaz, Carmen Valero- Garcés	María Isabel Rivas Ginel, Will Noonan, Carme Mangiron Hevia	Saihong Li, Renée Desjardins	Celia Martín de León, Jelena Vranjes, Elena Zagar Galvão	Bei Hu, Minhua Liu, Anthony Pym	Panel chair TBC	Panel chair TBC	Panel chair TBC
	Introduction	Introduction	Introduction	Introduction	Introduction	Introduction	Introduction	What translators have to say: mixing materials and methods in literary translation process research	Investigating (Non-)Professionalism in Human-Computer Collaborative Translation	Translator strategies in sign language accessible televised sp
								Andrea Bergantino	Chuan Yu, Tom Bartindale	Debi Cox
	Artificial Intelligence Literacy for Translation – Conceptual Foundations, Acquisition, Measurement	Visible translators, audible narratives: literary translators as activists for translation	Training speakers of Languages of Lesser Diffusion in Public Service Translation and Interpreting: the DIALOGOS project	Using intralingual translation to create accessible serious video games for children	Edible translationality: Rewriting migrancy through food	The use of gestures to manage rapport challenge in interpreter- mediated talk – a comparison between onsite and video remote modality	Researching translation reception by migrant communities in Finland	Translation awareness and ethical considerations in multilingual research process	Revealing ethical perspectives of students and professional translators on translation technology: a Q-methodological study	Behind Subtitling for the Deaf a Hard of Hearing (SDH): Explori the Decision-Making Processes SDH Subtitlers
	Ralph Krüger	Caroline Summers	Carmen Pena-Díaz, Carmen Valero- Garcés, Andrea Sanz de la Rosa	Hakim Boussejra	África Vidal Claramonte, Piotr Blumczynski	Dries Cavents, Jelena Vranjes, July De Wilde	Päivi Kuusi, Svetlana Probirskaja	Erja Vottonen, Juha Lång, Helka Riionheimo, Juho Suokas, Esa Penttilä	Yizhu Li	Rongyu Wang
	Raising museum accessibility awareness among translation students through immersive learning and human-GenAl interactions	Examining Translators' Visibility Through Media-Focused Approaches	Intersectoral education and peer learning to develop languages of lesser diffusion interpreters and translators' skills: an exploratory study	Inclusive Gaming: Developing an Accessibility Model Based on Audio Description for Diverse Audiences	Identity Conflict and Food in Transnational Narratives: An Ethical Translation of Chimamanda Ngozi Adichie's Americanah.	Gestural Patterns in Dialogue Interpreting: Influence of Speakers' use of Bodily Resources on Interpreters' Gesture Production	Comparison of two key usability methods used for testing translation tools and aids: simulated role plays and field observation	The translator-scholar: at the cross- section between translation, research and publication ethics	A&Q	Enhancing cognitive accessibili designing and trialling 'Accessi Questionnaires' for cognitivel diverse audiences.
	Yu Hao, Juerong Qiu	Motoko Akashi	Mara Morelli, Alice Tordini, Melissa Nathaly Tarira Alvarez	Yuan Zou, Sabine Braun	Teresa García-Salcedo	Monika Chwalczuk, Alicja Jancelewicz, Robert Balas	Nike K. Pokom, Tamara Mikolic Juznic	Phillippa Bennett		Andreea Deleanu, Constantin Orasan, Sabine Braun
	MTPE vs. Translation. Trainees' Attitudes and Performance in the Al Age.	Multiple roles, multiple visibilities? Shining a spotlight on the performance of scholar-translators in British theatre	Mapping of the current situation and needs analysis for PSIT training in LLD, within the Greek context	Accessible filmmaking - dealing with the challenges of Media Access providers	Principles of Culinary Glossary Compiling for Mobile Devices	Coordinating common ground during question-response sequences: a comparative study of consultations with professional and informal interpreters	How does readers' trust in human and machine translations affect their reception of translated poems? Evidence from a deception-based study.	Q&A	Uses and Perspectives of Translation and Interpreting Technology in the Artificial Intelligence Era: Findings from an Australian Survey	Q&A
	Rossella Latorraca	Hannah Klimas	Elpida Loupaki, Parthena Charalampidou	Carlo Eugeni, Pablo Romero-Fresco	Gulnoza Odilova	Inez Beukeleers, Laura Theys, Cornelia Wermuth, Heidi Salaets, Barbara Schouten, Geert Brône	Ke Hu		Vanessa Enriquez Raido, Marc Orlando, Sixin Liao, Jan-Louis Kruger	
		The Changing Face of the Theatre Translator: Anticipating Non Verbal Humour on Stage	New approaches in training interpreters for crisis contexts: the ReTrans training materials	Media Accessibility Trainers in the Era of Digital Transformation	Foreign Cuisine for Chinese Cooks: The English-Chinese Cookery Book (1890) and Culinary Translations in Late Nineteenth-Century Hong Kong	Multimodality in interpreted interaction at GPs: Interpreters' combined use of different multimodal resources	Reception of bilingual signs in the public sector - an eyetracking study		Which kind of experts in which loops? Redefining the relationship between translators, data, and models	
	Q&A	Jorge Braga-Riera	Aleksandra Nuč Blažič, Katia Iacono, Sonja Pöllabauer	Emília Perez, Alina Secară	Lingjie Ji	Silje Ohren Strand	Katharina Oster, Julia Degenhardt, Ann-Kathrin Habig, Jean Nitzke, Anke Radinger, Sitvia Hansen-Schirra		Moritz Schaeffer, Dominik Sobania, Martin Briesch, Andrea Hunziker Heeb, Silvia Hansen-Schirra, Franz Rothlauf	
		Q&A	Q&A	A&Q	Q&A	Q&A	Q&A		Q&A	
eak			ı	ı	Conference Auditorium	n and Exhibition Centre			II.	
0-15:30					Coffee	break				

Session 2	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC
15:30-17:00	Panel 1 Adapting to Change: The Impact of Generative AI on Translator Education (cont.)	Panel 37 The Changing Face of Literary Translator Studies: A Dialogue Between Academia and the Profession (cont.)	Panel 24 How Do We Train Translators and Interpreters for Emergency Contexts? (cont.)	Panel 35 The (De)Humanising Factor in Automation Technologies for Audiovisual Translation	Panel 21 From Local to Global: Interdisciplinary and Transnational Perspectives to Global Food Translation (cont.)	Panel 16 Embodied Voices: Gesture in Interpreter-mediated Communication (cont.)	Panel 34 Testing the Changing Faces of Translation Reception: Challenges and Approaches (cont.)	General session: Gender and Translation	General session: Interpreting in health environments	General session: Workplaces, workflows and language diversity
	Nune Ayvazyan, Anthony Pym, Yu Hao	Motoko Akashi, Andrea Bergantino, Goedele De Sterck	Carmen Pena-Díaz, Carmen Valero- Garcés	Alejandro Bolaños, Rocío Baños	Saihong Li, Renée Desjardins	Celia Martín de León, Jelena Vranjes, Elena Zagar Galvão	Bei Hu, Minhua Liu, Anthony Pym	Panel chair TBC	Panel chair TBC	Panel chair TBC
	Student translators' web-based vs. GenAl-based information-seeking behavior in translation process: A comparative study	The Practisearcher's Lens: Exploring the Application of Autoethnography in Literary Translation Studies	Training humanitarian interpreters	Introduction	The Role of Food Translation in Cultural Dissemination: The Case of Uzbek	Recap	Reading between the lines – why readers can process badly translated fiction without visible cost	Archives and intersectional feminist translation: how the genetic file of Robin Morgan's poem "Four Visions on Vietnam" (1972) forms and informs its translation	Bridging the Gap: Enhancing Intercultural Communication in Catalonia's Healthcare Through Evidence-Based Insights	Coaching for wellbeing: A study of the benefits and drawbacks for translators in the workplace
	Yuxing Cai, Sha Tian	Claudine Borg	Lucía Ruiz Rosendo, Rhona Amos, Maura Radicioni, Conor Henry Martin		Sergio Portelli, Gulnoza Odilova		Bogusława Whyatt, Olga Witczak, Ewa Tomczak-Łukaszewska, Olha Lehka-Paul, Maria Kuczek, Agata Kucharska	Clara Joubert	Ana Isabel Pérez-Real, Marc Miranda, Mireia Vargas-Urpí	Severine Hubscher-Davidson
	Something old, something new: integrating functionalist approaches with modern translation technologies	Autoethnography and (research) journals: self-reflexive tools & data collection methods providing an intimate insight into literary translators' lives	Public service interpreting and translation: new needs and prospects in services designed for emergency risk reduction	Automation in the world of audiovisual translation: how European freelance subtitlers perceive their working conditions in the world of automation	Translating between worlds: understandings of the body, food and nutrition through postpartum care work in Hong Kong.	Navigating the specific communicational needs of signed-to-spoken interpreting: Gaze and gesture as supportive of dual actions in interpreting practice	Visitors' Reception of Museum Translation: Examining Entry Points of Digital Texts through Social Semiotics and Eye-movement Tracking	Unravelling the Archive: Maghrebi Women's Literature Through the Prism of Translation (1920s–1990s)	Encoding Miscommunication: A Proposal of Indicators for Non- Professional Healthcare Interpreting	The Behavioral Dynamics of Positive Emotions and Flow Experience in the Translation Process
	Gys-Walt Van Egdom, Christophe Declercq	Elisa Ruckstuhl	Mustafa Keshkeia	Kristijan Nikolic	Georgine Leung	Vibeke Bø	Renwen Xu, Boya Zhang, Binghan Zheng	Christina Bezari	Marc Miranda	Yanze Li, Yu Weng
	A&Q	"Where the fun begins, AI breaks down": mediating a conversation between literary translators and a company using literary postediting	Training Interpreters for Crisis Contexts: Insights and Strategic Recommendations from Crisis Interpreters in the USA	Evolving Roles in Subtitling: Revising Post-Edited Machine- Translated Subtitles	Translating Metaphors in Wine Language: Challenges and Strategies for Global Engagement	Self-repairs in signed-to-spoken language interpreting: Form and use of nonmanuals	Dubbing and reception: The revival of Chinese dubbese as internet memes on social media	Translating Women from Song China: Reworking of the Gender Constructions in the German Version of Shediao Yingxiong Zhuan (Legends of the Condor Heroes)	A&Q	A&Q
		Paola Ruffo, Joke Daems, Lieve Macken	Lili Xia, Khetam Al Sharou, Nadia Georgiou	Rita Menezes	Allison Creed, Aletta G. Dorst	Sílvia Gabarró López, Mireia Isal, Gemma Barberà	Xuemei Chen	Xingyan Zhu		
	From the craft of writing to LLMs and back: creative skills and training translators to write fiction in the era of Al	(In)hospitality in Translator-Author Collaboration: A Comparative Study of John Minford's Kinship with Leung Ping-kwan and Breakup with Louis Cha	The necessity of training future interpreters and translators for emergency contexts based on the role of non-professional interpreters supporting Ukrainian refugees in Poland	Do Free-Speed Subtitles Lead to Media for All?	The emergence of food tourism in Italy: a diachronic approach to the translation of tourist communication	Interpreting, talking, teaching: A comparative study of the multimodal activity of simultaneous interpreters	The Interpreting Goes on: Receptions of Interpreting as a Narrative on Social Media	Q&A	Bridging the gap between interpreting and healthcare through the interdisciplinary situated training of future professionals	Mediation and democratic participation through language access in superdiverse societies
	Dimitris Asimakoulas, Ana Guerberof- Arenas	Shuang Xiao	Joanna Nachman	Pablo Romero-Fresco, Jan Pedersen, Nina Reviers	Linda Rossato	Celia Martín de León	Xiaoyi Li		Ana Isabel Foulquié Rubio, Magdalena Fernández-Pérez, Juan- Miguel Ortega-Herráez	Javier Moreno-Rivero
	Generative AI in School and Translator Education: The Influence of Automatic Text Generation and Machine Translation on Language Comprehension and Translation Performance	Q&A	A&Q	The reception of fast subtitles by different user groups: An eye tracking study	Food as the main marking of protagonists social status in novels: Qualitative research in translating food narratives from Uzbek fiction	Gesturing interpreters: research- based teaching innovation	Q&A		Healthcare providers' perceptions of 'the interpreter': Insights from a linguistic ethnography in the emergency department of a Belgian hospital.	Is translation an effectiveness safeguard for linguistic diversity? The Little Prince in Franco- Provençal
	Dimitrios Kapnas, Athanasios Breskas, Silvia Hansen-Schirra			Sixin Liao, Jan-Louis Kruger	Gulnoza Odilova, Mahliyo Yunusova	Sofia Garcia-Beyaert, Ruth León- Pinilla, Monika Chwalczuk			Sinem Bilican, Heidi Salaets, Antoon Cox, Birgitte Schoenmakers, Marc Sabbe	Aurora Maria Garcia Martinez
	Q&A			Q&A	Q&A	Q&A	Recap		Q&A	A&D
Break 17:00-17:15					Conference Auditorium Bre					
Keynote					Conference Auditorium 1 (overf	ow in Conference Auditorium 2)				
17:15-18:15					Key The Scope and Future					
-					Professor Jeremy Muno Royal Armouries, Armouri	* *				
Congress Dinner 19:00-					Royal Armounes, Armoun (Pre-registration reg Arrival at Asia and Africa Drinks rece Dinner ser	s Dinner uired by 16 May 2025) altery: from 18:30 onwards ption: 19:00				

Tuesday 1 July



00				Dietributed	Key collective enaction: Reframing th		ion expertise			
				Distributed,	Professor Hanna Risk	-	ion exhernse			
+					Conference Auditorium					
30					Coffee					
3	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC
30 E	Panel 1 Adapting to Change: The Impact of Generative AI on Translator Education (<i>cont.</i>)	Panel 15 Easy-to-Understand Languages in Translation Studies	Panel 12 Cultural Diversity and Literary Translation Policy-Making in the 21st Century	Panel 4 Archives in Translation: Inquiring on the Past, Understanding the Present, and Informing the	Panel 43 The Mediated and Multimodal Nature of Song Translation	Panels 46 and 47 Translation in Multilingual Research	Panel 39 The Changing Face of the Translation Studies/Linguistics Interface	Interpreter Training: Extended Reality and New Digital Tools in the	Panel 11 Contemporary Chinese Literature in the Anglophone World: Translation, Reception and National	and HE Responses to Lar
	Nune Ayvazyan, Anthony Pym, Yu Hao	Anna Matamala	Lucia Campanella, Diana Roig-Sanz, Laura Fólica	Future Audrey Canalès, María Constanza Guzmán	Johan Franzon, Annjo K. Greenall, Anna Rędzioch-Korkuz	Anna Strowe, Serena Bassi (46) Nadja Grbić, Rafael Schögler (47)	I de Universit Maria Malanishiia Franci	Interpreting Classroom María Abad Colom, Susanna Calvert	Image Building Meihua Song, Pan Xie, Honghua Liu	industry (R)evolutions in the Maria Piotrowska, Gary M Mariusz Marczak
	ransforming Translation Teaching ith AIGC: A Case Study of ChatGPT	Introduction	Ink of inclusion: A conceptual and methodological research agenda on diversity in literary translation	Introduction	Ecosystems of song translation. How printed, recorded, and oral tradition songs differ in translingual migration.	Translation as a tool of knowledge creation: theoretical and practical aspects	At the Interface of Translation Studies and Linguistics: a Mixed- Methods Analysis of the Translation of Quotations in International News Dispatches	Survival of the Fittest: Exploring the Impact of Technology Readiness on the Effectiveness of Virtual Reality in Interpreter Training	Introduction	Navigating AI Disruption Education: A Case Stu Institutional Responses In Curriculum Reforn
	Huaqing Hong, Yufan Xiao		Gys-Walt Van Egdom, Haidee Kotze, Nour Ghazlane		Johan Franzon	Esa Penttilä, Juha Lång, Helka Riionheimo, Juho Suokas, Erja Vottonen	Léa Huotari, Mairi McLaughlin	An-Chi (Angy) Chen		Vesna Lušicky, Katia la Michaela Rippling
	Enhancing Socially Shared Metacognitive Regulation through AI: The Impact of ChatGPT and ollaboration Scripts on Translator Training	Easy Audios and How to Make Them: Prosody Results from Experiments with Users	Diversity in Literary Translation from Polish: The Policy of the Book Institute	Selecting and translating the past to define the future of Sino-Japanese relations: The Jilin Kempeitai archives and the Irrefutable Evidence translation project	Song Translation and Religion: The Turkish Call to Prayer (1933)	Translational Dynamics in Academia: A Study of Multilingual Research Practices and Perspectives at the University of Graz	Particle Verbs in Multiple Contact – Evidence from (Indirect) Translations from French and English in the Italian Scientific Press of the late 18th century	AI-Enhanced Self-Assessment in Interpreter Training: Integrating Digital Platforms and AI Tools	Subnormal Mind Style through Narration in Yan Lianke's Rixi and its English Representation	Transformation in Comp Modeling of Translation Tea the AI Age
	Ya-mei Chen	Marina Pujadas-Farreras	Zofia Ziemann	Martin Ward	Alaz Pesen	Sascha Essl	Franz Meier	Chia-chien Chang, Masaru Yamada	Qiyue Zhou, Minhui Xu	Hui Liu, Yan Zhang, Yan Wa Luo
	The Role of Generative Artificial Intelligence in Translation Post- Editing and Student Autonomy: Insights from a Classroom Study	Could easy-to-understand language improve game accessibility for players with dyslexia? Results from a focus group	Brazil's Literary Translation Policy- Making: Supported Spanish Translations and Diversity in the Brazilian National Library Program between 2011 and 2024	Cultural Memory in Diasporic Translation——Take Eileen Chang's Self-translation as a Case	Medium-bound Partial-cum-Non- Translation: The Case of Animated Nursery Rhymes	Q&A	Extending the scope of translation- induced language change: migration terminology in multilingual texts	Creating an interactive training environment for dialogue interpreting	The Impact of "Translation Consciousness" on the Reception of Jin Yong's Legends of the Condor Heroes in Anglophone World	Translators' Environments in the Age of Al: Implicat Translation Competend Training
	Nune Ayvazyan	Miguel Ángel Oliva-Zamora, Carme Mangiron	Rosario Lazaro Igoa	Yifei Liu	Mine Güven		Edward Clay	Anne Catherine Gieshoff, Birgit Fuhrmann, Samuel Truniger, Zaniyar Jahany	Fuqiang Zhao	Patricia Rodríguez-l
	A&Q	Going off the rails: easy-to- understand videos at the Bragança's Railway Museum	Q&A	Missionary as Diplomatic Translator: Chester Holcombe and the Sino-U.S. Negotiation for American Claims in Tientsin Massacre	A&D	Translation as Homecoming: Material and Knowledge Movement through Translation in the Museum Work Placement	Q&A	Q&A	Reader Reception of Chinese Crime Fiction in English Translation	A&Q
		Cláudia Martins		Siyang Shuai		Ye Tian, Binghan Zheng			Beixi Li	
st	an exploratory study of translation udents' prompting behaviours with and perceptions of GenAl tools	'Everybody dance!' Easy Language and Audio described alt text as accessible paratext in inclusive dancing	Implicit Translation Policies and Cultural Diversity: Lusophone Literature in 21st Century China	The Importance of Translation for Orphan Archives: Two Case Studies	A socio-cognitive approach to analysing song translations as multimodal entities: Henning Kvitnes' interlingual cover of Steve Earle's "Pilgrim" as a case in point	(Inter-)Epistemic Translation: Textual Transits between Paradigms of Knowledge	Universal features in machine translations: delving into textual connectives in a comparable corpus with multiple genres	use of storytelling	Interweaving Chineseness and born- translated discourse: Can Xue's dual poetics and the changing dynamics of world literature	Exploring the use of Crea Critical Thinking in the Tr Classroom: a case s
	Xiaoyu Zhao, Jia Zhang, Stephen Doherty	Martyn Gray, Pierre-Alexis Mével	Mengyuan Zhou	Carla Baricz	Annjo Greenall	Karen Bennett	Jiang Niu, Yue Jiang	Harald Pasch, Maria Bernadette Zwischenberger	Yijia Dong	Raquel Martínez Mo
	The Digital Rosetta Stone: Al Prompt Engineering in Translation Studies - The Case of Political Translation	A proposal for the Integration of Easy Language and Sign Language into University Websites	Intra-cultural diplomacy and intra- national translation grants within contemporary multilingual Spain	Translation during the Salazar dictatorship: Archives clarifying the past	Singability for deaf audiences: enhancing subtitling for musicals	Q&A	Comparing translated and spontaneous speech through the tens of speaker metacommentary in a verbal sentence translation corpus: A call for more translation literacy across linguistic subdisciplines from psycholinguistics to language documentation and revitalization	Beyond skills training: VR as a safe space for future interpreters and public sector professionals	Joint Efforts of Multiple Actors and Diverse Means: A Study on the Dissemination Strategles of Can Xue's Novels in the Anglophone World	Redesigning T&I progr Embedding GenAl in Tern Training
	Stavroula Paraskevi Vraila	Irene Strasly, Silvia Rodríguez Vázquez, Lucía Morado Vázquez, Pierrette Bouillon, Bastien David	Olga Castro	Isabel Chumbo	Manuela Francia		Dakota Robinson	María Abad Colom, Susanna Calvert	Xiaoxiao Xin	Pilar Sánchez-Gijón, Christi Soler
	Q&A	Enhancing cognitive accessibility using 'Accessible Cues' for diverse audiences. Results from a reception study with people with diverse cognitive abilities in the UK	The representation of cultural diversity in literary translation from Basque	The role of translation in (uncovering) the history of Belgian refugees in Britain during the First World War	Intersemiotic transposition in popular culture - examining how cultural concepts travel through music	Ethics and Ethnography: Challenges in Multilingual Empirical Research in Belgian Prisons	Cultural studies as a gateway between translation studies and linguistics in urban context	Q&A	Q&A	Evidence-informe recommendations for co assisted interpreter tra Supporting education professional developme changing professional lai
		Andreea Deleanu, Constantin Orasan, Sabine Braun	Elizabete Manterola Agirrezabalaga	Christophe Declercq	Britt W. Svenhard, Berit Grønn	Elle Leon, Heidi Salaets, Tom Daems, Jonathan Bernaerts	Ge Song			Francesca Frittell
		O&A	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A			Q&A and recap

					m and Exhibition Centre Inch				
Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC
Panel 1 Adapting to Chan Impact of Generative Al Translator Education (co	on Literary Translation Classroom	Panel 44 Translation in/for Minority Languages in Europe	Panel 4 Archives in Translation: Inquiring on the Past, Understanding the Present, and Informing the Future (cont.)	Panel 43 The Mediated and Multimodal Nature of Song Translation (<i>cont.</i>)	Panels 46 and 47 Translation in Multilingual Research (<i>cont.</i>)	Panel 9 City Museums as City Translation	Panel 25 Interpreting and Armed Conflict	Panel 11 Contemporary Chinese Literature in the Anglophone World: Translation, Reception and National Image Building (cont.)	Panel 3 Al-enabled Ac
Nune Ayvazyan, Anthony Py Hao	m, Yu Duncan Large, Anikó Sohár	Cláudia Martins, Antony Hoyte-West	Audrey Canalès, María Constanza Guzmán	Johan Franzon, Annjo K. Greenall, Anna Rędzioch-Korkuz	Anna Strowe, Serena Bassi (46) Nadja Grbić, Rafael Schögler (47)	Luc van Doorslaer, Anneleen Spiessens	Lucía Ruiz Rosendo, Marija Todorova	Meihua Song, Pan Xie, Honghua Liu	Sabine Braun, Elena Da Maria Greco
Balancing tradition and tech A case study of adapting ass methods in translation studi a Danish context Marian Flanagan, Kristian Tar	ssment Introduction	Introduction	Recap	Recap and discussion	Teamwork at its Best: Interpreters, translators and researchers coming together in Project EBIC Claudia V. Angelelli	Introduction	Introduction	Recap	Introduction
Hvelplund Rethinking Assessment De Translation Courses in the A		Translation as a Linguistic Right: Looking Into the European Union's Western Balkan Enlargement	The Interpreter's Invisibility in Archives	Successful Foreignisation through Multimodal Translation: A Case of a Polish Rendering of "A Boy Named Sue"	Taking Translation Seriously in Anthropological Research	Translation, Re-narration and the Intertextual Construction of the City as Heritage Space: The Case of Zheng He in the Museums of Melaka	Interpreting on UN field missions in the Middle East	Collaborations in Literary Translation: Nicky Harman and Dylan Levi King's Translation of Jia Pingwa's Qinqlang (Shaanxi Opera)	ARTS (Accessibility via Subtitling): live subtitli conferences in film f
Chunxuan Shen	Vanda Miksic	Özlem Gülen	Karin Sibul	Anna Rędzioch-Korkuz	Robert Gibb	Robert Neather	Cherine Haidar Ahmad, Lucía Ruiz Rosendo	Liping Bai	Annalisa Sandre
Al and Individual Differer Pedagogical Insights from As Novice Translators' Perform Generative Al-Assisted Tran Tasks	Developing Evaluative Competence in Literary Translation: Insights from	Between Foreignization and Domestication in the Translation of Modern-Day Fairy Tales: "The Folk of the Air" Trilogy by Holly Black	From transcript to art: experiential translation of oral history in Samia Halaby's Drawing the Kafr Qasem Massacre	Domesticated interlingual and intergenre translation of rock songs	Q&A	Tampere 1918 – Exploring museums as intersemiotic translation spaces	Self-perceived roles of Polish non- professional interpreters working with/for Ukrainian war refugees	Space, Body and Destiny: An Analysis of Heterotopian Characteristics of Science Fiction Waste Tide Based on Spatial Narrative	Shared responsibility perspectives on intraling to-text interpreting for communication and l inclusion in dialogic e
Marcela Lemos	Loredana Pungă	Lorena Clara Mihaes	Tamara Barakat	Leena Salmi, Esa Penttilä		Cláudia Mendes, Mattia Thibault	Marcin Walczyński	Wu Hongxuan	Judith Platter, Ursula Sta Maria Bernadette Zwiso
Literacy in Digital Environme Resources (LT-LiDER) - map evolution of technological s translation practice	ing the Competence in Literary Translation	Translating World Literature Into Silesian: Possibilities And Challenges	Surveying Italian Institutional Tourism Communication in English from 1919-1959: A Closer Look to the DIETALY Archival Model	Pop, Protest and Translation - German and French Language Adaptations of Protest Songs in the 1960s	Translating narrative interviews in qualitative social research - ethical and methodological challenges	Museums for More: Going Muttilingual to Advance Connections and Innovate Experiences	War Zone Interpreters in the Public Eye: Investigating the Politics of Production and Audience Reception of The Covenant.	Self-Translation and the Construction of China's Image in the English-speaking World: A Case Study of Xiao Qian's Literary Self- Translations	Al-supported health info Plain Language: an eval four Al translation n
Pilar Sanchéz Gijón, Ester Simon, Mireia Vargas Urpi, Aranberri, Dragos Cioban. Guerberof Arenas, Jani Hackenbuchner, Dorothy k Ralph Krüger, Joss Moorkens Rios Gaona, María Isabel Riv Caroline Rossi, Alina Secară, Toral	Nora Ana a anny, Eliza Claudia Filimon Miguel s Ginel,	Julia Krząkata	Viviana Mauro	Nils-Christian Terp	Angela Pilch Ortega	Regina Galasso	Mohammed Omar Alzahrani	Qiaoyu Shen	Sarah Ahrens, Silvana Dei Hemández Garrido, Ek Lapshinova-Koltunski, C Maaß
A&Q	"The Naming of Cats is a Difficult Matter" - Training MA Literary Translators in Dealing with Cultural Specificity through T. S. Ellot's Poem	Translation into a Minority Language as a Tool for Language Revitalization: A Case Study of Dutch Retranslations of Lu Xun's Works	Multi-media translations of magazine texts from the era of la movida madrileña	Cultural Retentions in Rhythm and Blues Song Translations	Codes of ethics at odds: Intertwined positionalities of TI practisearchers		War Zone Interpreters: Language Role in Relief Operations	Mapping social networks of Chinese- English literary translation: A social network analysis of Renditions (1973–2023)	Al-enabled access to de through Easy Language: project
	Eliana Ionoaia	Audrey Heijns	Nicola Greenhalgh	Kenny Wesley	Christopher Mellinger	Ümit Türe Pekel	Ahmed Mohammed Moneus	Yuan Ping, Kefei Wang	Carlo Eugeni, Horacio Stefan Bott, Nouran
	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A

Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC
Panel 40 The Changing Faces of Relevance Theory Applied to Translation and Interpreting: Novel Insights at the Interface Between Pragmatics and Cognition	Panel 38 The Changing Face of the Literary Translation Classroom (cont.)	Panel 44 Translation in/for Minority Languages in Europe (c <i>ont.</i>)	Panel 4 Archives in Translation: Inquiring on the Past, Understanding the Present, and Informing the Future (cont.)	Panel 43 The Mediated and Multimodal Nature of Song Translation (cont.)	Panel 45 Translation and Infrastructure	Panel 9 City Museums as City Translation (cont.)	Panel 25 Interpreting and Armed Conflict (cont.)	Panel 27 Literary Texts and Audiovisual Translation Practices	Panel 3 Al-enabled Ac (cont.)
Michaela Albl-Mikasa, Fabio Alves, Fabrizio Gallai	Duncan Large, Anikó Sohár	Cláudia Martins, Antony Hoyte-West	Audrey Canalès, María Constanza Guzmán	Johan Franzon, Annjo K. Greenall, Anna Rędzioch-Korkuz	Anne O'Connor, Raluca Tanasescu, Chris Tanasescu	Luc van Doorslaer, Anneleen Spiessens	Lucía Ruiz Rosendo, Marija Todorova	Judit Mudriczki, Irene Ranzato, Luca Valleriani	Sabine Braun, Elena Da Maria Greco
Introduction	Literary post-editing as a creative skill?	Self-translation as a tool for recognizing and sustaining minority languages	Marie Franzos' (1870–1941) Diasporic Translator Archive. Epistolary Sensibility as a Data Collection Method.	The Many Faces of Domestication in Polish Translations of The Tiger Lillies' Songs	Introduction	Heritage sites and imagined space: a translation of Fort Santo Domingo in Formosa	Introduction	Hamlet in Audiovisual Translation on the Hungarian Screen	Co-design of a Voice Interactive Smart Guide Accessibility and Mai
	Waltraud Kolb	Magdalena Kampert	Giada Brighi	Anna Mach		Min-Hsiu Liao		Judit Mudriczki	Xi Wang, Danny Ci
The state of the art of Relevance Theory-oriented research in translation and interpreting	Creative solutions to constrained texts: the growing impact of technology and multimodality in translator training	Interpreting the Needs of Roma Communities: An Exploratory Study in Eastern Slovakia	Archives and Networks: the International Literature Journal as a translational institution.	Meaning, Sound and Performance: Luc Aulivier's French Translations of Bob Dylan's Songs for Serge Kerval	Spaces, paths, distances, and gaps: providing translation and interpreting to migrants in rural areas	The Exhibition of Space: Maps and Translation	Challenges to military interpreters' ethical action competence in future armed conflicts	Jane Austen's "Emma" on the screen and in Italian dubbing	Does it have to be perfect the role of Al-generate improving media acc
Fabrizio Gallai, Michaela Albl-Mikasa, Fabio Alves	Tamara De Inés Antón	Pavol Sveda	Elena Ostrovskaia	Jean-Charles Meunier	Andrea Ciribuco	Federico Italiano	Pekka Snellman	Veronica Bonsignori, Annalisa Sandrelli	Sabine Brau
Conceptualizing the field of relevance	Q&A	Q&A	Q&A	Songs Without Words: Interspecies Translation Through Multispecies Musicking	Understanding inequalities in minority French-language litigants' access to justice in Canada: An infrastructure approach	Translating 400th Anniversary of Tainan: A Case Study of Zeelandia Museum and Tainan City Museum	Sign Language Interpreting and Communication in Armed Conflict Communication with deaf Jewish prisoners in a Nazi concentration camp. A case study	Linguicism in fiction: US voices for Austen's classic	Enhancing access to asylum reception centric multilingual notification MaTIAS proje
Michael Carl				Alex South, Şebnem Susam-Saraeva	Agnes Whitfield	Yan Ying	Małgorzata Tryuk	Irene Ranzato	Ella van Hest, Lieve Mac Wilde, Katrijn Maryns, A Michael Lumingu, Marg
Translation as a Linguistic- Pragmatic Process: A Relevance- Theoretic Perspective	Entrepreneurship education and the literary translation classroom	Addressing Accessibility in Audiovisual Content: Techniques for Managing Diglossia in Live Subtitling	Translating Chinese Short Stories for Victorian Readers: Insights from the Blackwood and Sons Publishing Archives		Q&A	Q&A	The Complex Positionality of Interpreters working in Armed Conflict	Q&A	Q&A
Karina Szpak	Susan Pickford	Luz Belenguer Cortés	Lingjie Ji				Conor Martin		
A relevance-theoretic account of code and inferences in text-based analyses of literary translation	Market Experience for Beginner Literary Translators Through Practical Training and Collaborative Projects	Translating informal Basque: analysis of the proposals of MT and GenAl	Representation of Women as National Citizens in 1895 Persian Translation of "La Reine Margot": A Discursive Case Study	Al as Muse? A Longitudinal Study on the Creative Potential of Al in Translating Song Lyrics	Translation Infrastructures in Insular Literary Ecosystems of the South: Shifting the Paradigm of Precarity	Natural history museums: translations of the city and for the city	The Interpreter as an Analytical Category in War Stories	"Words is oh such a twitch-tickling problem to me all my life I know exactly what words I am wanting to say, but somehow or other they is always getting squiffsquiddled around." Gobblefunk in Roald Dahl's The BFG and in Italian literary and audiovisual translation.	Societal Inclusion and Communicative Al in Service Secte Potentials and Challeng Translation in Governm
Isabela Braga Lee, Igor A. Lourenço da Silva	Marija Zlatnar Moe, Adriana Mezeg	Nora Aranberri	Hajar Mohamadnia Dizaji	Małgorzata Kodura	Laëtitia Saint-Loubert	Sophie Decroupet	Yan Wu	Ilaria Parini	Stefan Baumgarten, Raq Aguilar, David W
Simultaneous interpreting in a literary context	The Presence of Translation Theory within Literary Translator Training	A Comparative Analysis of Lexical and Morphological Richness in Original and Machine-Translated Basque News	'Minoritizing' strategies in TS archival research: lessons from the Cultural Crosscurrents Catalogue	Complexities of source text networks in globally circulated multimodal texts: the case of a compliative anime music video translation	When agency news travels from South to North: Infrastructure, actants, and actor-networks	Aquatic Translation and Maritime Museum: Interpreting Collective Memory of Seascape and Seafarers at Marine Cityscape	Student interpreters in war conflict: immediate response and long-term impact	"Emma" 's elegant language in Italian dubbing	Shifting the balance accessibility and risk: risk in Al-driven mul communication in the p
Cecília Franco Morais, Igor Antônio Lourenço da Silva	Duncan Large	Amaia Solaun Martínez, Nora Aranberri Monasterio	Marie-Alice Belle	Riku Haapaniemi, Laura Ivaska	Natalia Rodriguez-Blanco, Nadia Lahdili, Lucile Davier, Marlie van Rooyen	Rindon Kundu	Olga Čadajeva, Martina Pálušová	Luca Valleriani	Sarah Herbert, Félix (
Explicitation and implicitation in Consecutive Interpreting Maria Bakti, Csilla Szabó	Q&A	A&Q	A&Q	A&Q	An actor-network approach to infrastructure in news translation Marlie van Rooyen, Lucile Davier, Natalia Rodriguez Blanco, Nadia	Q&A	A&Q	Subtitting neologisms in China: An audience reception study on Game of Thrones (2011-2019) Yuehan Zhou	Q&A
Q&A					Lahdili			00.1	-
					Q&A			Q&A	

EST General Meeti

Wednesday 2 July



				From Tolombonia Internati	Key	note	ou Adontion in Intermedia			
				From Telephonic Interpre	ters to Talking Machines: A Critica	Il Review of a Century of Technolo In, University of Surrey	gy Adoption in interpreting			
					Conference Auditorium					
)					Coffee					
Room TE	o the Economic	Room TBC Panel 23 Global Visions, Local Voices: Translation as a Catalyst for		Inquiring on the Past, Understanding		Multingual, Multimodal, and	Room TBC Panel 48 Translatorial Practices in Contexts of Low	Room TBC Panel 49 Video Remote Interpreting: Interaction,	Room TBC AVT General Session: Subtitling	Room TBC General session: Transl
Value of Translation in	In the Face of Al	Human Rights	and Eastern Europe in the 20th and 21st Century	Future (cont.)	Interpreting Studies: Constructs and Indicators	Interpreting: Exploring Human and Automatic Evaluation Approaches	Institutionalization of Translation	Professional Practice and Training	Reception	Technology
Félix do Carmo, Jos Gökhan F		Aline Larroyed, Patrick Cadwell	Joanna Rzepa, Kasia Szymanska	Audrey Canalès, María Constanza Guzmán	Martín, Yu Weng	Chao Han	Kaisa Koskinen, Helle V. Dam	Franz Pöchhacker, Sonja Pöllabauer	Panel chair TBC	Panel chair TBC
Introduct	tion	Access to translation as a means to the materialisation of human rights in crisis settings: a comparison between the Brazilian and the Irish realities	Introduction	Recap	Exploring the Emotional Impact of (In)congruence between Ideologically Charged Content and Translation Students' Ideology: A Multi-Method Approach	Introduction	Introduction	Assessing different modes of mediated communication in health care	Textual incongruities in subtitle processing: does synchronicity with the audio matter?	The preferred AI in lite translation: establishing a narrative
		Aline Larroyed, Patrick Cadwell, Sharon O'Brien			Cristina Roldán Torralba, Ana María Rojo López			Michaela Albl-Mikasa, Gopal Krishnamani, Anne Catherine Gieshoff, Ozan Harman, Romy Thommen, Céline Adami	Valentina Ragni, Agnieszka Szarkowska, Sonia Szkriba	Claire Larsonneu
Algorithmic Mediation Transformation: Examination of the Economy in Interpre	: A Critical he Platform	"It is a kind of systemic institutional failure if anything happens": Machine translation use for health communication and what that tells us about human rights	[Redacted] bless Us, Every One: A Christmas Carol and the Censorship of Religion in Communist Czechoslovakia	The Splendors and Miseries of the Archive: Three Case Studies	Co-constructing Cognitive Artifacts in the Translation Workplace	The critical incident technique: a method for assessing more than just the performance of professional interpreters	Interpreting and co-creative mediation processes in Greenlandic courts of law	Video remote interpreting in post- covid healthcare: Perspectives of language service stakeholders in Australia	The impact of sound on children's gaze patterns and comprehension when watching subtitled video	Capturing emotions in tran comparative study of H Translation, ChatGPT, I Translate, and Google Tran corpus of human rights- texts, evaluated by stude professionals.
Deborah Gi	iustini	Susana Valdez, Ana Guerberof-Arenas	Eva Spišiaková	Brian James Baer	Raphael Sannholm	Gabriel Cabrera Méndez, Raquel Lázaro Gutiérrez	Laila Hedegaard Pedersen, Helle V. Dam	Xiaofang Yao, Bei Hu	Sharon Black	Maria Constantino
The ethical conse translation platform: results from a survey perspecti	ns: preliminary on translators'	Will this doctor really speak my language? Multilingualism and access to healthcare	Great Expectations, or How to Disrupt the Polish Literary Field: Translation Criticism in Poland between 1918–1971	Through the "Archive-Glass": Understanding the Creation of a Translational Corpus on the Basis of Translators' Epitexts		Annotation Framework for MT Quality Assessment: Addressing Contextual Dependencies	Exploring the low institutionalised professional translation practices in Norway	From Promise to Practice: Implementing and Accessing Video Remote Interpreting in Maternity Settings for Women Speaking Languages Other Than English	Q&A	From Clicks to Connection Satisfaction with Mac Translation on Social
Leandra C	Cukur	Tanya Escudero, Jekaterina Maadla	Przemysław Pożar, Joanna Sobesto	Martina Ozbot		Miguel Menezes, Amin Farajian, Helena Moniz, João Graça	Jean Nitzke, Sandra L. Halverson, Chiara Astrid Gebbia	шш		Khetam Al Sharo
Between Gift and 0 Valuation in a Volunto Commun	teer Translation	A&Q	A&Q	Discovering Italy's First Translation of Anne Frank's Diary. A Journey Through Memorial Archives	A&Q	The use of rubrics in rater-mediated assessment of interpreting: A systematic review	Navigating languages and translatorial spaces in a multinational corporation: Empirical insights into the work of paraprofessional translators	Q&A	Using colours in subtitles to identify characters in user-generated videos - a reception study	Q&A
Regina R	Rogl			Paola Gentile		Chao Han	Linyu Liu, Rebecca Piekkari, Susanne Tietze		Hao Mo, Guoliang Li	
"It's stopped feeling meaningful": Susta quality, and meani narratives of wor freelance trai	ainability, job ingfulness in rk from UK	Google Translate and Human Rights: Assessing MT's Role in the public and third sectors in the West Midlands (UK)	From archives to paratext: translating children's Literature in Croatia (1945 – 1955)	A&Q	Exploring keylogged data through new lenses: innovations in data collection and in annotation procedures	Q&A	A&Q	Video remote interpreting: Professional profile, workload and stress	Comparing Viewers' Reception of One-line Subtitles and Two-line Subtitles in Vertical Videos	Changing faces of trans training: New activism networking
Joseph Lambert, Call Penet		David Orrego Carmona, Susana Valdez, Priyanki Ghosh	Snježana Veselica Majhut		Fabio Alves, Zoë Miljanović, Celina Brost, Florian Frenken, Stella Neumann			Franz Pöchhacker	Guoliang Li	Martin Djovčoš, Patrícia H
Capitalising on T Workflows: The Argua of Quantitative Lingui Models (QLMMs) fo Budget	able Suitability istic Measuring or Translation	Cultural mediation as a form of humanitarian aid provision	Transfer channels of translated children's literature. A case of Polish to English translations (1912-2022)	Translating Georges Simenon from the archives to the museum. The challenges of visibility and accessibility of literary and translation heritage in the digital age.	Evidence of cognitive offloading? Indicators from translation processes	Exploring raters' scoring processes in assessment of English-Chinese consecutive interpreting: A qualitative study based on retrospective verbalization	Social alignment guiding implicit translation norms in the daily life of paraprofessional translators	"Just like being there"? Navigating the unique complexities of video interpreting in healthcare settings	The impact of multimodal explicitation and redundancy in subtitles: An eye-tracking study	The Impact of AI on Tran Quality: A Study with L2 I
Yolanda Mo	lorató	Maura Radicioni	Joanna Dybiec-Gajer	Elisabet Carbó-Catalan, Maud Gonne, Céline Letawe	Andrea Hunziker Heeb, Romina Schaub-Torsello, Maureen Ehrensberger-Dow	Mengting Jiang	Maria Annukka Jakkula	Wei Zhang, Sabine Braun, Elena Davitti	Zhuojia Chen	Yi Liu
A&Q		An Analysis of the Police Interpreting System and Human Rights Protection in Japan Rika Yoshida	Q&A	Mapping the Trajectory of Literary Translation in India: Conceptualization of an Archive in the Political Context of the Global South Netra Mukheriee	Q&A	Effects of rater experience and reference text on raters' reading and listening behaviors in computerized assessment of interpreting: Evidence from eyetracking and pen-recording	The Multinational Corporation as Translation Ecosystems: Locating Paraprofessional Translators	Adapting to Video-Mediated Interpreting: Multimodal Turn- Taking and Repair	Q&A	Localisation of XR - a pre mapping of challenge: strategies Cláudia Mendes
								Esther de Boe, Mathijs Verhaegen		
		Q&A		Q&A		Q&A	Q&A	Q&A		Q&A

Lunch					Conference Auditorium	n and Exhibition Centre				
12:30-13:30					Lu	nch				
Session 7 13:30-15:00	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC Panel 30 Quality Assessment in	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC
	Panel 7 Changes to the Economic Value of Translation in the Face of Al (cont.)		Panel 28 Literary Translation in Transition: Disruptions in Central and Eastern Europe in the 20th and 21st Century (cont.)	Panel 6 Behind the Protective Shield of Neutrality: Interpreter Positionality in Mental Health Care in Spaces of Crisis	Panel 29 Multimethod Research in Cognitive Translation and Interpreting Studies: Constructs and Indicators (cont.)	Multilingual, Multimodal, and Multiagent Translation and	Panel 48 Translatorial Practices in Contexts of Low Institutionalization of Translation (cont.)	Panel 50 What Are Corpora Good For? The New Faces of Corpus and Digital Humanities Research in Translation and Interpreting Studies	Panel 2 Affect(s) and Translation	General session: Public Service Interpreting
	Félix do Carmo, Joss Moorkens, Gökhan Fırat	Aline Larroyed, Patrick Cadwell	Joanna Rzepa, Kasia Szymanska	Şebnem Bahadır-Berzig, Raquel Pacheco Aguilar, Ines Buchegger	Binghan Zheng, Ricardo Muñoz Martín, Yu Weng	Chao Han	Kaisa Koskinen, Helle V. Dam	Haidee Kotze, Jan Buts	Sofia Monzon, Lucie Spezzatti	Panel chair TBC
	Understanding the labour market demands for translation and interpreting services: Results from text-mining a large sample of job advertisements	Challenges and opportunities of machine translation in conflict and peacekeeping settings	Translations in periodicals as a means of implementing cultural policy	Interpreter positionality and Mental Health Act Assessments	Disentangling attention during simultaneous interpreting	Quality assessment in triadic speech-to-text interpreted communication: moving forward through integration of users' perspective	Translating and Writing from Below: Transnational Collaboration in Community-Led Literary Initiatives	Introduction	Introduction	Unveiling insights: exploring judicial biases of judges in interpreted court hearings in Antwerp involving Arab migrant defendants
	Ke Hu, Yue Guo, Kaixiang Fan	Claudia Plieseis	Nike K. Pokorn	Rebecca Tipton, Jemina Napier, Alys Young, Sarah Vicary, Natalia Rodriguez Vicente	Kilian Seeber, Dongpeng Pan	Judith Platter, Ursula Stachl-Peier, Maria Bernadette Zwischenberger	Núria Codina			Katalin Balogh, Vibeke De Beer
	Translators' perceptions about the economic value of translation in the face of Al: A data-based analysis from the T-WRQoL survey	Translation as a Right: The Case of Legal Procedures in Chile	National Socialism and Translation Policy in the Slovak State (1939 - 1945): Microhistory Case Study of the Gardista Newspaper	Two Facets of Communication in Crisis: Mental Health Services with Interpreters / Mental Health of the Interpreters in Crisis Settings	The impact of computer-assisted interpreting tools on recall in remote simultaneous interpreting	Harnessing the Power of Crowd Assessment in Translation Studies: A Novel Approach to Quality Evaluation	Crafting translation in times of pandemics. Sex workers, Swiss bureaucrats & translators	Conceptualizing Tourist Behaviour Across Languages: A Corpus-Based Approach to Translation and Ideology in Official Tourism Texts	No one works in a vacuum: Perceiving and practising quality in an embodied workplace	Use of mobile apps in public service interpreting in Finland: Changing interpreter profile, workflow and coping tactics
	Akiko Sakamoto, Darren Van Laar, Joss Moorkens, Félix do Carmo	Marcela Contreras Torregrosa, Angela Morales Santibañez	Matej Laš	Rana Kahraman Duru, Filiz Şan	Zhiqiang Du	Sanjun Sun	Alejandro Santano Suárez, Emeline Beckmann	Sofia Malamatidou	Jiaqi Liu	Anu Viljanmaa
	Resisting Precarity: An Innovative Business and Governance Model for Language Workers	Access to Justice through Sustainable Translation Practices: Addressing the Unsustainable Workload Challenges Faced by Court Interpreters in Japan	Gender issues in the Hungarian science fiction periodical, Galaktika (1972-1995)	"Been there, done that": The Double Bind of Queer Peer Interpreters in LGBTIQ+ Refugee Mental Healthcare	Dependency distance as indicator for cognitive load in inverse interpreting: a corpus-based study of disfluencies in Chinese-English consecutive interpreting	From manual to machine: evaluating automated ear-voice span measurement in simultaneous interpreting	When low institutionalization leads to reinvention: T&I and Indigenous languages in Canada	Building corpora to study translators on social media: a case study of Chinese translators' paratexts on Bilibili	Fostering Sensory-Driven Awareness in Translation Practice: The Female Body in Literary Translation as an Illustrative Example	Q&A
	Alexander Minshall	Jihyeon Kim	Anikó Sohár	Anna Sourdille	Xinlei Jiang	Meng Guo, Lili Han	María Sierra Córdoba Serrano	Jincai Jiang	Cecilia Alvstad	
	Towards reconceptualising and re- evaluating productivity in the translation industry		'Lest We Forget': The Holocaust, Cultural Diplomacy, and Translation Politics in the Polish People's Republic (1947-1989)	Behind the Voice, Beyond the Words: Non-verbal Communication in Interpreter Mediated Psychotherapeutic Encounters with Children		Can sentiment analysis help to assess accuracy in interpreting? A computational linguistic approach	Translating for Revitalisation: The translation of Language Documentation texts is a Social Justice Issue.	The world in Norwegian: investigating translation reviews	A Philosophy of Translational Emotions	Parent Communication in Austrian Schools: Translating a Monolingual Institution?
	Silvia Terribile	Q&A	Joanna Rzepa	Rabia Odabaşi	Q&A	Yujie Huang, Han Xu, Andrew Kay-fan Cheung, Kanglong Liu	Holly Drayton	Siri Fürst Skogmo, Marcus Axelsson, Inger Hesjevoll Schmidt-Melbye	Salah Basalamah	Marie Tschurtschenthaler
	The translation industry and the destruction of economic value: A consequentialist critique	Agu	A&D	Interpreting for people in acute crises: an autoethnographic approach	Aav	Q&A	Interpreting in feminist movement organizations: An empirical enquiry into organizational learning, knowledge acquisition and literacy development	Q&A	Beyond Relational Thinking: The Place of the Archive and Affect Theory in Translation Studies	Towards an Institutional Perspective on PSI: The Australian Story
	Michael Tieber, Stefan Baumgarten			Mascha Dabić			Maria Bernadette Zwischenberger		Sofia Monzon	Hang Cui
	Q&A			Q&A and recap			Q&A		Q&A	Q&A
Break 15:00-15:30					Conference Auditorium Coffee	n and Exhibition Centre e break				

Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC
Panel 7 Changes to the Economic Value of Translation in the Face of Al (cont.)			Panel 18 Evolving Approaches to Cognitive Interpreting Studies: From Psychological to Socio-cognitive Perspectives		Multiagent Translation and	Panel 48 Translatorial Practices in Contexts of Low Institutionalization of Translation (cont.)	Panel 50 What Are Corpora Good For? The New Faces of Corpus and Digital Humanities Research in Translation and Interpreting Studies (cont.)	Panel 2 Affect(s) and Translation (cont.)	General session: Asylum and Crisi Interpreting
Félix do Carmo, Joss Moorkens, Gökhan Fırat	Claudine Borg, Waltraud Kolb	Joanna Rzepa, Kasia Szymanska	Christopher D. Mellinger, Elisabet Tiselius	Binghan Zheng, Ricardo Muñoz Martín, Yu Weng	Chao Han	Kaisa Koskinen, Helle V. Dam	Haidee Kotze, Jan Buts	Sofia Monzon, Lucie Spezzatti	Panel chair TBC
'MT will kill us all': Findings from a survey on rates, pricing methods and income satisfaction among freelance translators based in Belgium and Switzerland	Disappearing cats and emerging texts: Exploring a multi-session literary translation process from a keystroke logging perspective	Towards Socioeconomy of Literary Translation - Polish Literary Translation Market and Literary Translators 1989-2025	Introduction	How do interpreters process information focus within Chinese relative clauses with varied dependency distances in simultaneous interpreting with synchronous captioning? An eye- tracking study	Refining Chinese–English bidirectional interpreting assessment: Automated assessment based on fidelity and target language quality	Translation and Creativity in Low Institutionalized Contexts: The Use of Inclusive Language in Multilingual Papal Communications	Bit by Bit: Challenging retranslation universals with corpus studies	Transnational Feminist Solidarity as Affective Space: Translating Kurdish Women's Prison-Writing	Impact, Consequences, and Protective Mechanisms
Sabrina Girletti, Marie-Aude Lefer	Iris Schrijver, Luuk Van Waes	Krzysztof Fordonski		Meng Du	Zheng Wu, Min-hua Liu	Yasmine Magdy	Sophie Thorkildsen	Emek Ergun	Charlotte Costers, Heidi Salaets
The impact of agile management methods on job satisfaction in localization	The Translator's Voice, Embodied and Embedded: Translating and Audio-Performing Northeast Chinese Literature through body, text, and audio	The changing economy of multiple translation: from the communist to the post-communist literary order	Multimodal processing in simultaneous interpreting with automatic speech recognition	Predictive processes as a construct in cognitive translation and interpreting studies: evidence from an English-Dutch sight translation task	Applying Machine Learning Models to Automate Assessment of Interpreting Quality: An Analysis of Feature Importance within Quality Criteria	Textu(r)ality and borderness: Paraprofessional translatorial practices in a cross-border company	A value-sensitive metadata schema for interpreting corpora: Implementation on the Unified Interpreting Corpus (UNIC) platform	Translation and affect in Italian transfeminist activism.	The humanitarian interpreter's ro as shaped by institutional documents on asylum hearings: discourse analysis of ideologies of interpreting in a multilanguage corpus (EN-FR-IT)
Madiha Kassawat	Yaqi Xi	Kasia Szymanska	Paulina Rozkrut, Agnieszka Chmiel	Ena Hodzik, Bart Defrancq, Evy Woumans, Michiel Kusé	Xiaoman Wang, Binhua Wang	Andrea Wurm	Nannan Liu, Mariachiara Russo	Michela Baldo	Nora Gattiglia, Ilaria Rizzato, Jean I Sossou
Translation Work in the Digital Economy: Working Conditions of Translators on Platforms and in Cooperatives	Embodied autoethnography as a feminist translation practice	Q&A	Remote simultaneous interpreters' interaction with multimodal workplace: An observational study	Developing and validating a scale to assess students' expertise in online strategies for consecutive interpreting	Going multimodal: Leveraging Multimodal Large Language Models to evaluate students' handwritten translations in educational settings	Spaces of translatoriality in the dissemination of non-English medical knowledge within one anglophone country.	Digital Corpora for Medical Translations in the Hungarian Health System	The Impact of Empathy in the Translations of 1937 Nanking Massacre Narratives	From crisis response to long-term impact: Professionalising Public Service Interpreting in Emergency Contexts - The Slovak Experience Post-2022
Gökhan Fırat	Laura Woolley-Núñez		Qiliang Xu	Yinghui Li, Yanping Dong, Fang Tang	Xiaolei Lu	Elisabetta Geromel-Lister	Agnes Horvath	Zhenglin Lu, Yin Zhang	Marketa Štefková, Michaela Krajčov
The great awakening? Professional translators finding their voice	Q&A	Émigré-translators in Russia Abroad (1919-1939): the case of A. F. Damanskaya as "an insatiable mediator between Western European literature and the Russian reader".	How simultaneous interpreters activate translation equivalents across two languages: the effect of interpreting expertise on crosslanguage co-activation	A&Q	Assessing Interpreting Quality Using Large Language Models: An Exploration of Zero-shot, Few-shot, and Chain-of-Thought Prompts	Q&A	Exploring the Evolving Role and Shape of Corpora in Translation Studies: From Traditional Tools to Generative AI	Q&A	War through the Ears of Interprete
John O'Shea		Anna Namestnikov	Xueni Zhang, Binghan Zheng		Masaru Yamada, Kayo Matsushita		Patricia Rodríguez-Inés		Marija Todorova
A Critical Appraisal of AI Exposure and Complementarity in Language Work	Faster, but at what cost? Comparing literary translators' effort and perceptions of word processors, CAT tools and postediting	From Faulkner to Genre Fiction: Zofia Kierszys' Translation Career and the (Literary) Transformation in Poland	Same, same but different: the cognitive-functional view of disfluency in dialogue interpreting	Pupil Dilation and Perceived Stress in Post-Editing: An Eye-Tracking Study	Examining the theoretical and methodological basis of automated evaluations of interpreting	The benefits of the low institutionalization of translation in global news agency AFP	Adverbs in Human and Machine Translation: a Bidirectional Corpus- Based Analysis	Intimacy, presence, and the many bodies of translation: Katrina Dodson translating Clarice Lispector	Training non-professional interpreters for cyclone-affected population in Malawi
Laura Ramirez Polo	Paola Ruffo, Joke Daems, Lieve Macken	Zuzanna Jaskuła	Aleksandra Adler	María Inmaculada Vicente López, Ana María Rojo López	Jonathan Downie, Joss Moorkens	Lucile Davier, Natalia Rodriguez- Blanco, Marlie van Rooyen, Nadia Lahdili	Daniel Henkel	Emily Duffy	Marija Todorova, Lucia Ruiz Rosen
The elephant in the room: who care: if translators are winners or losers'			How Gesturing Impacts the Fluency of Renditions in Dialogue Interpreting	Interlingual vs. Intralingual translation: An Eye-tracking Study of Cognitive Processing Patterns of Translation Trainees and Professionals		Journalists as Paraprofessional Machine Translation Users	Form, function, and other factors: what determines what a pattern is?	Translating Emotion in Silvina Ocampo's Short Stories	Collaborative Courtroom Observations: Citizen Scientists' Perspective on Asylum Appeal Hearings
Félix do Carmo	Julia Rieser	00.4	Monika Chwalczuk, Alicja Jancelewicz, Robert Balas	Tianyi Han, Yao Yao, Dechao Li	00.4	Mary Nurminen, Nina Havumetsä	Jan Buts, Haidee Kotze	Silvina Katz	Simone Uran
Q&A	Q&A	- Q&A	Exploring automatic speech recognition in healthcare interpreting: A socio-cognitive approach	Subtitles, mind-wandering, and cognitive load in university educational videos: evidence from experience sampling, learning and psychometric indicators	- Q&A	Why poor translations work? Exploring translation for riddle- guessing in a Chinese TV reality show	Q&A	Sergio Solmi and his English 'personal canon in miniature'	ELF and cultural mediation for vulnerable migrant patients at a Italian NGO
			Shiyi Tan, Constantin Orăsan, Sabine Braun	Mariana Yonamine, Xiaoyu Zhao, Jia Zhang, Stephen Doherty		Bilin (Belen) Liu		Letizia Imola	Maura Radicioni
		Recap	Q&A	Q&A		Q&A	Q&A and recap	Q&A and recap	Q&A
	Room TBC Roundtable 1			Room TBC Roundtable 2					
The Sustai	nability of Investments in Translati Chairs: Félix do Carmo, Joss Moorkens		Reshap	oing Interpreter Education in the A	ge of Al				

Thursday 3 July



					flow in Conference Auditorium 2) mote				
					tomation of literary translation				
					ny, Dublin City University				
				Conference Auditorius					
					e break				
Room TBC Panel 42 The Changing Landsc of Literary Translation and/as S Power	Room TBC ape Panel 36 The Changing Face of Literary Translation (Studies) (cont.)	Room TBC Panel 22 GenAl in Domain- specific Translation and Interpreting Studies	Room TBC Panel 31 Role Diversity in the Language Industry: Conceptual and Educational Implications	Room TBC Panel 41 The Changing Faces of Surveys and Interviews as Methods and Text Genres	Room TBC Panel 17 Ethics and Multilingual Communication Using Generative Al	Room TBC Panel 20 Fostering Human- Centred, Augmented Machine Translation	Room TBC Panel 14 Diversifying Discussion: The Feminist and Queer Production, Translation and Reception of Media	Archives from a Gendered Perspective: Methodologies and	Room TBC General session: Interpretaining
Olivia Hellewell, Olga Castro, La	ıra		Natasa Pavlovic, Gary Massey,	Brita Dorer, Anna Kuźnik, Cornelia	Joss Moorkens, Ana Guerberof		in a Global Context	Deontology	
Linares	Claudine Borg, Waltraud Kolb	Yu Yuan, Jun Yang	Maureen Ehrensberger-Dow	Zwischenberger	Arenas, Monja Jannet	Vicent Briva-Iglesias	Hanyu Wang, Xinyao Zhang	Serenella Zanotti, Pascale Sardin	Panel chair TBC
Translation rights as wartime cultural diplomacy: British and international 'copyright work' in Second World War	the workflow of literary translators	Introduction	The diversification of translation services in commercial marketing translation	Introduction	Translators and Artificial Intelligence: Ethical Reflections on Machine Translation Clara Niza, Helena Moniz, Mary	Introduction	Introduction	Contemporary Women Translators' Archives and Action Research: Countering Double Invisibility	Interpreter Professiona Translation (Un)aware Comparative Study of Tra Self-Skilled Interpreters and Denmark Marta Kirilova, Gro Hege
Anna Lantranchi	Sandra Ljubas, Edin Badić		Sara Palmer, Félix do Carmo		Nurminen			Agnes Whitfield	Urdal
Are there any soft-power goals Data driven analysis of the Cze institutional support of translati in 1998-2019.	h Danish parenactive: The garre	Translating gender: A comparative analysis of Al and scholar-led translations of Chinese Marriage Law	Navigating Complexity: The Construction and Communication of Translation Expertise in the Workplace	Value and functions of an exploratory research phase. Example of combining interviews, website structure and conceptual maps for a multimodal and multimethod research design	LLMs Through the Looking Glass - An ethical assessment of the future of large language models in the language industry using scenario planning	Enhancing MT Literacy through the evolution of digital training platforms	The Journey of Queer AVT Studies: Current Status and Future Outlook	Looking for translators in Italian feminist archives: texts, translators and the creation of a feminist geneaology of theories and practices	From Trauma Narrati Resilience: Addressing \ Trauma in PSIT Trai
Ondrej Vimr	Hanne Jansen	Minlin Yu	Daniela Schlager, Antonia Baumann, Anna Sourdille, Regina Rogl, Hanna Risku	Anna Kuznik	Monja Jannet	Pilar Sánchez-Gijón, Esther Torres- Simon, Mireia Vargas-Urpi, Nora Aranberri, Dragos Ciobanu, Ana Guerberof Arenas, Janiça Hackenbuchner, Dorothy Kenny, Ralph Krüger, Joss Moorkens, Miguel Ríos Gaona, María Isabel Rivas Ginel, Caroline Rossi, Alina Secará, Antonio Toral	Nán Villanueva-Jordán	Eleonora Federici	Chiara Rao, Koen Kerr
Championing Soft power: Translation Support Policy in Thailand	What Do Publishers Think about Technologically Assisted Literary Translation? Finnish literary publishers as a case in point	Translating Justice: A Battle of Synonymy Between Human Expertise and Al in Legal Texts	Transforming Roles in Translation: Human Actors in the Era of Machine Translation	Exploring the role of interviews in netnographic Translation Studies research	Embedded land and labor in multilingual Al: Combining environmental and labor advocacy among translator networks	Uncovering macro creative process in subtitling: providing a new framework to foster human-centered, augmented machine translation	Trans Stories Crossing Borders: How to Grow Together in Translation?	A Cohort of Traductrices: For A Gendered Approach to the Archives of Translators' Unions	Reconceptualising comm expertise through the com professional and non-pro mediators in acti
Gritiya Rattanakantadilok	Kristiina Taivalkoski-Shilov, Minna Ruokonen, Leena Salmi	Denisa Ungurean-Mitroi	Eun-Kyoung Choi	Denisa Drabantová	Matt Riemland	Xiaolu Wang, Ana Guerberof-Arenas	Emek Ergun	Jeanne Sauvage	Jemina Napier
Q&A	Q&A	Exploring the potential of Generative AI for English-Arabic legal translation: A prompt engineering approach	Q&A	Q&A	Q&A	Q&A	Translating the Gay Homographesis into Chinese: The Gay Intertextuality of San Clemente Syndrome	Q&A	Q&A
Soft Power, "International Literature," and Prizing the Oth Restless Books and the Prize f New Immigrant Writing		Khaled Al-Shehari Al-Generated Legal Translation and Human Intervention	Changes, shortage, catastrophes: Risks beyond linguistic aspects in modern translator education	Exploratory sequential mixed- methods design integrating case law review, observation, interviews and questionnaires: A case study of interpreting in migration and refugee review hearings in Australia	Why focus on non-translators? Large language models, users and the centrality of English in South Korea	The Ergonomics of Literary Machine Translation: Effects of Technology on Translator Flow	Liehui Wang Creating a Feminist and Queer Digital Utopia through Fan-remixes of Yue Opera	Translating women's way to the legal world: Female court interpreters in Republican China, 1912-1949	"They believe that the inte a mind reader!" Interp students' experiences for practice
Núria Codina, Jack Mc Martin	Aletta G. Dorst, Alina Karakanta	Eva Ng	Carmen Canfora, Jean Nitzke	Zhefei Wang	Ji-Hae Kang, Younghee Cheri Lee	Damien Hansen	Xinyao Zhang	Yang Chen	Tatjana Felberg, Hanne
The Etxepare-Laboral Kutxa Translation Prize: Disseminati Basque literature abroad	Creativity in literary translation and	Optimising AI for cultural nuances: Designing a fine-tuned LLM for recognition of English culture- specific items	Meeting the Challenge of Blended Roles: Translator-Project Manager	Screens and Streams: Integrating Online Surveys in Remote Multi- Method Research	Poker Face: Researching How Generative AI Changes Translation and Shapes Global Multilingual and Intercultural Communication	Control and autonomy in Human- Centered MT: quantitative results of a survey study on translators' attitudes towards control of translation technologies	Producing and Adapting Girls' Love Narrative Through Intersemiotic Translation in Contemporary China: The Case of Couple of Mirrors (2021)	Ontology and deontology: Věra Kunderová and women translators'	Voice Matters: Addres Essential Role of Voice Ti Conference Interpr
Elizabete Manterola Agirrezabala	Nastja Shaboltas, Ana Guerberof Arenas	Urszula Paradowska, Tomasz Oczkos	Dalia Mankauskienė	Xinying Chen	Federico Gaspari	Miguel A. Jimenez-Crespo	Wenqian Zhang, Peng Qiao	Michelle Woods	Ana Isabel Pérez-F
Less Translated Literatures and Power: Slovenia and Spain a: Guests of Honour at the Frankfi Book Fair	Machine-Translated and Post-Edited Literary Text	Q&A	'Translation' category in the light of diversifying translator roles – an empirical study of prototypes	Conducting interview and survey studies in TIS: comparison of the two methods using the example of revision in specialised translation	Mitigating Queer and Gender Bias in text translated by ChatGPT	with trust (in automation)	Creating queer cinema in translation: Peccadillo Pictures	The role and status of Daria Menicanti as a translator in the Italian XXth century cultural context	Collaborative learning in and interpreting: A me
Olivia Hellewell, Olga Castro, La Linares	Marion Winters, Dorothy Kenny		Natasa Pavlovic, Mateusz-Milan Stanojevic, Goranka Antunovic	Aurélien Riondel	Yin Zhang, Deblina Bhattacharjee	Shaimaa Suleiman Shalaby, Félix do Carmo	Jonathan Evans, Ting Guo	Adele D'Arcangelo	Rui Du, Heidi Sala

30						m and Exhibition Centre				
10	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	nch Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC
of Literary T	The Changing Landscape Translation and/as Soft Power (cont.)	Panel 8 Changing Models of Translation Cognition and the Challenge of Al	Panel 22 GenAl in Domain- specific Translation and Interpreting Studies (cont.)	General session: Translation, Migration and Crises	Panel 41 The Changing Faces of Surveys and Interviews as Methods and Text Genres (cont.)	Panel 10 Conference Interpreting Practice and Research in the Technological Era: Business as Usual or Next Level?	Panel 20 Fostering Human- Centred, Augmented Machine Translation (cont.)	Panel 14 Diversifying Discussion: The Feminist and Queer Production, Translation and Reception of Media in a Global Context (cont.)	General session: Translator Training	AVT General session: Tra issues and workpla
Olivia Hellev	well, Olga Castro, Laura Linares	Félix do Carmo, Fábio Alves, Anna Pakes	Yu Yuan, Jun Yang	Panel chair TBC	Brita Dorer, Anna Kuźnik, Cornelia Zwischenberger	Agnieszka Chmiel, Bart Defrancq	Vicent Briva-Iglesias	Hanyu Wang, Xinyao Zhang	Panel chair TBC	Panel chair TBC
	ranslation and/as Soft reece: The Story So Far	Emerging models of translation as a cognitive activity: a retrospective and prospective account in the age of artificial intelligence	Evaluating the Impact of Technical Challenges on Large Language Models in Cultural Domain Translation: A Comparative Study of Chinese and US LLMs	Translation and the access to information in Finland: the case of recent immigrants from Ukraine and Russia	Recap	Automatic subtitles decrease cognitive load and increase accuracy in simultaneous interpreting	Augmenting translation through LLM- driven MT and prompt engineering: researching the potential of LLMs to provide contextually aware MT translations	Translational and Translatorial Strategies of Feminist Resistance: The Case of the Slovak Feminist Journal Aspekt	'What I mean and what I say is two different things' Lexicology Meets Translation in the Training of Literary Translators	Behind the scenes at bilingual TV channel: A v study of subtitling prac collaboration
V	/asiliki Misiou	Amparo Hurtado Albir, Fabio Alves	Siyu Zhang	Juha Lång, Arseniy Svynarenko		Tianyun Li, Agnieszka Chmiel	Miguel A. Jimenez-Crespo, Pilar Sanchez Gijon	Ivana Hostová	Daria Protopopescu, Nadina Vişan	Sevita Caseres, Tinka Alexander Künz
	erature as Soft Power – nd After February 2022	The Extended Cognitive Features of ChatGPT: an Analysis of Meta- probability and Translation Entropy	AECMTE: An Annotated English Corpus for Maritime Term Extraction	MTUX of Migrant Women: Insights from a Participatory Research Project	What distinguishes professional translators and social scientists during questionnaire translation and post-editing? A keylogging and screenreording study.	The artificial booth mate and cognitive load: Back to the lab.	Bridging the patient-healthcare professional language gap: an early exploration of human-centered, augmented machine translation in Ireland	Heroine Chic: The Rewriting of English literary heroines on Chinese social media and e-commerce platforms.	The impact of the source text on translation trainees' post-editing performance	On beavers, banana skin the bullet: How metaphors are re audiovisual transl
:	Sarah Gear	Yaling Guo	Shijie Liu, Yan Zhang	Ines Buchegger	Anke Radinger, Dorothée Behr, Ulrike Efu Nkong	Kilian Seeber, Mariia Oganezova	Vicent Briva-Iglesias	Jenny He	Márta Lesznyák, Eszter Sermann, Mária Bakti	Jan Pedersen
"Absence" o	anslation of China: of Popular Literature as Soft Power	Unraveling the Black Box: A TAP Study on Human-Al Collaboration in Cross-Cultural Translation	Aligning Al Translations with Academic conventions: A Quantitative Study of Researchers' Post-Editing Practices in Pure Science Theses Abstracts	The Multifaceted Roles of Fixers in Ukraine	Translation experience, subject matter knowledge, questionnaire experience – which expertise plays a greater role in questionnaire translation? And can Al be considered an expert yet?	Professional interpreters' untrained ASR/CAI use during SI: Performance analysis, challenges and required skills	Integrating machine translation into the translation workflows: How are translators' post-editing processes influenced?	Looking at the machine translation of abortion personal narratives through a socio-narrative lens	A&Q	"Dialogue must nev censored": assessing co with streaming platt guidelines in dubbing an
	Luyao Yan	Sanjun Sun	Kaoutar Atarchi, Abdelkarim Elamari, Mohammad Marouane	Lesia Ponomarenko, Lucía Ruiz Rosendo	Ulrike Efu Nkong, Dorothée Behr, Anke Radinger	Francesca Maria Frittella	Elise Wu	Paola Ruffo		Chiara Bucaria, Anna B
resource? methodologi	tions as a soft power ? From the critique to gical nationalism to new search avenues	Reshaping Translation Cognition: Interdisciplinary Insights from Extended Mind Theory and Al	Rephrasing or Retranslation in Public Domain Books: A Stylometric Study of Human and GenAl Translations of On the Road	Q&A	Using Machine Translation and Postediting in the TRA(P)D Approach: Effects on the Quality of Translated Survey Texts	Investigating simultaneous interpreters' interaction with the Artificial BoothMate: Insights from eye-gaze during real meetings	Post-Editing in the Era of AI: A Mixed Methods Investigation of Cognitive Effort in AI-Assisted vs. Traditional Post-Editing among Translation Trainees	- Q&A	Time Constraints in Sight Translation in a Translation Training Context	Fleabag and its Postf Humour Translated in
	Sanz, Lucía Campanella, Elisabet Carbó	Isabella Cultrera	Delu Kong, May Li		Brita Dorer, Diana Zavala-Rojas, Dorothée Behr, Danielly Sorato	Ana-Maria Pleșca, Michiel Kusé, Evy Woumans, Bart Defrancq	Yao Yao, Tianyi Han, Dechao Li		Marine Valverde	Margherita Dor
	Q&A	A&Q	A&Q		Evolving TI survey-based research: Enhancing psychometric properties and epistemological rigor	A&D	Q&A	Recap	On the matter of "language engineers": an exploratory study of perceptions from prospective translators from the degrees in English Studies and Translation and Interpreting	Ideological Manipula Subtitles in Portugal di Dictatorship
					Christopher Mellinger, Thomas Hanson				Inmaculada Rosal Bustamante	Katrin Pieper
					110110011				Q&A	Q&A

Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC	Room TBC
Panel 26 Linguistic Vulnerabilities in Translation and Interpreting in Transnational Patient Mobility	Panel 8 Changing Models of Translation Cognition and the Challenge of Al (cont.)	Panel 22 GenAl in Domain- specific Translation and Interpreting Studies (cont.)	Panel 5 Audio Description: The Visual Made Verbal	General session: Policy and Politics	Panel 10 Conference Interpreting Practice and Research in the Technological Era: Business as Usual or Next Level? (cont.)	General session: Literary Translation	General session: Arabic Translation	General session: Translator Training	AVT General session: Ne Directions in AVT
Sonja Pöllabauer, Katia Iacono, Magdalena Barttomiejczyk	Félix do Carmo, Fábio Alves, Anna Pakes	Yu Yuan, Jun Yang	Joel Snyder	Panel chair TBC	Agnieszka Chmiel, Bart Defrancq	Panel chair TBC	Panel chair TBC	Panel chair TBC	Panel chair TBC
Introduction	The effect of live captioning on simultaneous interpreters' cognitive effort and performance: A multi- method exploratory study	The Application of ChatGPT in Interpreting Preparation and Its implications for Interpreting Training	Introduction	Local News in My Language: Journalistic Translation and Epistemic Rights	Interpreters' experiences with automatic speech recognition as a computer-assisted interpreting tool	Side Events: Literary Translator Statements and Changing Roles for Paratexts in the late 20th and first quarter of the 21st century	Modality in the Translation of Arab Countries' Constitutions: A Diachronic Corpus-based Study	Building dialogue through service- learning in translator education: Introducing IN.TRA	Interreal translation: a new f for translation studies
	Siqi Zhang, Jing Chen, Binghan Zheng	Ran Xu		Nina Havumetsä, Mary Nurminen	Eloy Rodríguez González, Ahmed Saeed, Tomasz Korybski, Elena Davitti. Sabine Braun	Paschalis Nikolaou	Maha Alshehri	Silvia Bernardini, Patrycja Stempniewicz	Mattia Thibault
Roles of Medical Interpreters in South Korea	Navigating Digital Translation Landscapes: A Triangulation Framework for Al-Assisted Research	Al-Assisted Localization: A Triangulated Quality Assessment of ChatGPT-4's Localization of a Mobile App into Arabic	Revision practices for screen-based Audio Description (AD): A survey among professional audio describers		When CAI meets Poland's freelance conference interpreting market	When literary translation encounters the posthuman: A case study of GPT-4 translation of online Chinese novels	Translation Awards in the Arab World: Contexts, Impacts and Policy-Making	Evaluating Different Levels of Translation Competence. The EACT Project	Participation, interaction and dynamics of cybersubtitlin netnographic study of dat subtitling in China
Minjung Kim	Zhilu Tu	Mohammed Al-Batineh	Marzieh Izadi	Gabriel González Núñez, Viridiana Zúñiga Pelayo	Paula Gorszczyńska, Maciej Kur	Xiaofang Yao, Yong-Bin Kang	Mahmoud Alhirthani	Elsa Huertas Barros, Amparo Hurtado Albir, Elizabete Manterola Agirrezabalaga	Yan Qin
Multilingual communication in transnational patient mobility in south Spain	Language Technologies and Interlingua	Integrating Large Language Models into Video Game Localisation Teaching and Learning: Preliminary Findings from BA and MA Localisation Courses in Hong Kong	Modular Audio Description:The Visual Made Extended Verbal	Framing violent protest in translation: A narrative analysis of the 2019 Hong Kong protests	Does Automatic Speech Recognition help in consecutive interpreting with varying accents? Evidence from interpreting performance and cognitive load	A&Q	A&D	A&Q	A&D
Beatriz Carrasco Aguas	Yuri Balashov	Luis Damián Moreno García, Carme Mangiron	Olga Davis, Dimitris Asimakoulas, Sabine Braun	Нао Мо	Zhangminzi Shao, Zhibin Yu				
Experts in interpreting, in reproductive rights, or in mental support? Activist interpreters' perspectives on expertise	Translation as Self-Referential Modeling: Insights from Embodiment, Emotion, and Al	Corpus-based Error Analysis of Chinese-English Translated Healthcare Texts in Greater China: An Al-Enhanced Approach	Accessibility in the arts in the United Kingdom from a foreigner's point of view: reviewing the Audio Description in London museums	Q&A	Performance and visual attention in SIMTXT: an eye-tracking pilot study		Arab Feminist Discourse and Translation of Its Narratives (A critical discourse analysis of the translated novels from Arabic into English After the Arab Spring)	Bridging Digital Literacy and Machine Translation: Development and Validation of Machine Translation Literacy Scale for Translation Trainees	The translation of Qatari Na Identity at the National Muse Qatar through verbal and nor texts.
Magdalena Bartlomiejczyk, Sonja Pöllabauer	Michael Carl	Bopu Fan, Huaqing Hong	Martina Maggi		Isabelle S. Robert, Esther de Boe		Sarah Alshamran	Junho Lee, Yeong-Houn Yi	Maha Aladba
Expatriates as Long-Term Transnational Patients: Availability of Translated Healthcare Documents in Hungary	Q&A	Q&A	Al and Audio Description: For Good or Ill?		Q&A		Translation as Normalization: Downtoning Queer References in Arabic Subtitles and Its Social Impact	Transforming Language Education: Al Advances and Teacher Perspectives in Higher Education	Universal Advertisment Professional and Acader Perspectives into Maki Commercials Accessible, Commercials Accessible, Commercials Accessible, Commercials Accessible, Commercials Accessible, Commercials Accessible, Comme
							Zeinab Anis Jaber	Ángel Luis García-Junco	Carlo Eugeni, María J. Valero-
Agnes Horvath			Joel Snyder					7 angot Edilo Odrola 7anoo	Cuito Eugerii, Fiana J. Valero

Sara Ramos Pinto, Callum Walker